

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之  
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

### 廣豐有限公司

KONG FONG CO., LTD.

Telephone TAtlow 3018

110 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

### 遷舖啟事

本公司預定十月一日復業。現因舖內裝修仍未妥善。延期至十一月方能復業。凡寄交本公司之書信文件等物。請從新地址付來便妥。

廣豐有限公司啟

### 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MA 8105 MA 8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到貨品  
鮮蝦肉 紙包抹油曹白  
靚咸蛋 紙包抹油紅三  
有蒂菇 紙包抹油三牙  
去蒂菇 紙包抹油馬友  
中國經理有限公司 燕梳實業  
附設家私大店招待來往客商  
香港僑英行辦莊接理滙兌 進出口貨 船機客務

### 元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.

262 Pender St. E.

(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本期：奧其加輪  
一巨幫湧到！  
雪白新冬瓜干 唐山正花生油  
新嫩玉蘭笋 罐頭醬油蝦肉  
正色青仁烏豆 罐頭花地楊桃  
萬里望補腎花生 罐頭淡水沙梨  
祖國什貨，應有俱全  
一九五四年度 雙托水仙花頭  
丁世出



美國古利富味粉廠出品

原料優美 粉質鮮甜  
調味第一 適合衛生  
價錢相宜 用省節用  
人人愛用 世界著名  
總代理 雲信有限公司  
Kuo Seun Importers Co. Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

### 中華基督教會

#### 改建募捐續訊

雲信中華基督教會。乃華人清一色教會。為改建會堂募捐。得僑胞同道。深明大義。極表同情。踴躍樂助。經誌前報。現又續有會勝樂捐七拾元。李日如。林學振。每五拾元。林學榮卅元。雷健廿五元。朱去非。林漢德。關崇顯。大漢公報。曹慶定。雷維紹。林雨屏。劉炯。每廿元。雷華興。高祥光夫婦。昭義印務局。馬心新。林嘉瑞姑娘。司徒國。瑞興昌。黃潮衍。參義公司。吳國華。周永年。合益公司。林善培。每拾元。

### 愛好文藝者注意

#### 舊書可換新書

雲信寶實公司。近從祖國運到大批文藝小說。圖書。雜誌等書籍。現為減輕讀者負擔起見。特提倡「舊書換新書」辦法。凡愛好文藝朋友。可速攜帶舊書前往交換。勿失這良好機會。

如舊籍數量多者。可先用電話通知該公司。以便派員前往接洽云

### 林之夏醫師

#### 潛修針灸術

雲信林之夏醫師。自辭去昭森印刷廠職務後。三個月來。潛心研究針灸技術。以明皇光。大已失之。歷多月之刻苦研究。頗有進步及發明。據林醫師稱。針灸醫術。原為後漢華佗祖傳秘傳。盛行唐宋元三朝。至明清漸失。其理學。為人體血脈之運轉神經。受若熱或痛刺激時。便起反射作用。使血管收縮。隨而漸擴張。同時在血液運行旺盛當中。并起一分解作用。能殺死微菌。白血球也較增加。赤血球凝集。由此而增多。所以針灸能醫百病。當英美各國醫學界。仍未知曉此種醫術。惟近被日本不斷的發揚。稍加注意。夫針灸醫術。本來不難。稍加注意。如果平日研究生理學的。則容易明白。本人正繼續研究。并思以將針灸醫術。成為大眾化。科學化。供獻社會。拯救疾苦云

### 雲信洪門體育會

#### 定期開館

雲信洪門體育會。經於本月三日。召開全體大會。檢討會務。對於近數月來。有大多數會員。為生活問題。過場工作。對於返回練習國技時間無多。不能不暫時閉館。現各會員已漸漸返回本埠。該會為着實光陰。不可無廢。決定於十月九日(星期六)下午九時。為復館日期。希各會員。依時返回練習云。

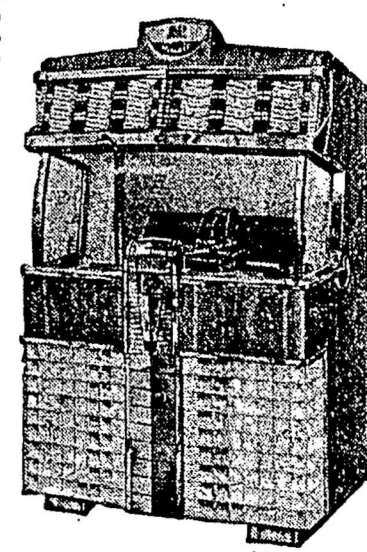
### 代東

本總公所於十月十日下午二時舉行成立第廿三週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座新華僑酒樓設聯歡歡期敬請各埠李氏公所伯叔兄弟姊妹蒞臨助慶指示禮儀勝榮幸  
駐雲高華全坎李氏總公所同人謹訂

LEE'S ASSOCIATION OF CANADA  
127A Pender Street East Vancouver 4, B.C. Canada

### WESTERN MUSIC MACHINE CO. LTD.

A.M.I. Distributors For Alberta & British Columbia  
9916 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta.  
本公司為美國 A.M.I. 公司註冊及卑詩省總經理。代理環球著名 A.M.I. 自動唱機。式樣新穎。機件簡單。價格相宜。包用三年。價錢目錄函索即奉。雷炎公司啟



### 馬放山

包醫風濕  
十二點鐘全癒  
112 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.

### ◎餐館平賣

欲營新業者。函商面議均可。  
CAMEO CAFE  
Watrous, Sask.

### ◎(腎)(部)(藥)(王)

原子健腎藥一出。風行歐西南洋各國。家傳戶曉。得之如獲異寶。凡衰殘老朽。萎靡少年。賴以春回泰谷。生氣勃勃者。不知幾千萬人矣。夫腎為身之本。職司藏精。腎弱則精神恍惚。壯志銷沉。不但有壽命之憂。且影響聰明才智。磨磨一生事業。遺患無窮。此藥成本至重。博採新奇。配製有方。故如響斯應。奏效神速。非敢大言吹世也。價格每盒八元。不寄 C.O.D. 兼治：風濕腰痛滑夜便脚腫甜尿 震歐經理處 Jim. Ou. D. 828 Grant Ave. San Francisco, Calif.

### 李家庭園

Lee Kar Shong Ranch  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B. C.

穩寧土產  
靚滑蘿白  
老身冬瓜  
靚白兆菜  
如蒙光顧  
寄費自理

好食哉 豆腐天香園有  
★罐頭豆腐丸  
成箱可用慢車寄上。  
寄脚相宜。  
本園之罐頭豆腐丸銷行十餘年。遠近僑胞稱便。暇時購備。藏諸有暇。隨意取食。四季咸宜。且生鮮入罐。自有特殊風味。如加水煮火蒸。則更浮滑無比。與鮮製豆腐無異矣。各大商埠均有代售  
發行天香園  
Canadian Soya Industries Ltd.  
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.  
HA. 3788

黃堃俠地保官事務所  
▲承寫簽証及印文件  
▲代理燕梳及機票船票  
Quon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver, B.C.  
PA. 1628

龍門酒家  
承辦酒席 大宴小酌  
附設舞廳 絃管怡情  
Dragon Palace Cabaret  
195 East Pender  
Vancouver, B.C. 電話 MA 3738

### 同裕安公司

▲總代理豐玉各種藥酒  
▲總代理香港原音歌林百代及金星各種名唱片  
黃堃俠地保官事務所

### 中國的前途

蒙加政府批准自建安全倉庫。週年慶備各種炮竹。專做發行。隨時來電買一百幾十箱。即刻有貨付上。依約依期。還命不悞。聲明：如蒙惠顧。請現銀現貨。不用 C.O.D. 便持：有賣手走埠。有行江上門接洽。不論遠近。有車送到。

各款電光喜爆  
孔雀開屏 雷龍堂燈  
快引接續 萬大光光  
獅子滾球 雄視四方  
廣興燈球 丁財兩旺

JIRRELL DEE FLORIST.  
2396 W. 4th AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 CHerry 0947  
電話 CEdar 5304

### 林之夏醫師

電到回春  
電力威猛治風濕半身不遂脚氣病氣管咳嗽小腸疝氣等症  
「應診時間」廣濟堂  
「應診所」阻珠街東余風采堂  
二樓三號房 Phone TA. 5738

### 大羅仙算命

冬天過了。春季到來。  
試算壽命。幾時發財。  
詳批八字三元  
加批星盤六圓  
TAI LOR SUN  
529 Carrall St.  
Vancouver 4, B.C. Canada.

### 蓮花大酒店

Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

### 百老匯酒店

Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解客旅行人事問訊  
VANCOUVER 4, B.C. 電話 PA. 3445